

漢検ジャーナル

Vol. 15
TAKE FREE

漢検ジャーナル

Vol.15

巻頭インタビュー

心に響く 漢字の授業

お笑い芸人
ゴルゴ松本さん

特集

字幕翻訳の 決め手は日本語

映画字幕翻訳者 / 通訳
戸田 奈津子さん

コラム

日本語・漢字おもしろ調査隊
頭の体操! 漢字クイズ
知っ得ことば情報
世界が学ぶJAPANESE

中とし付録

漢検(10~1級)
問題抄録
A3判ポスター
漢検Q&A付き



平成27年6月1日発行 発行:公益財団法人 日本漢字能力検定協会 〒600-8585 京都市下京区烏丸通松原土倉五馬路丸町600 発行人:高坂節三
●漢字検定「漢検」BJT「BJTビジネス日本語能力テスト」文章読解・作成能力検定は登録商標です。 Copyright © 2015 The Japan Kanji Aptitude Testing Foundation. All rights reserved.

Information

協会からのお知らせ

【無花果・いちじく】

クワ科の落葉小高木。葉は大きく、てのひら形。初夏、つぼみの袋の中に多数の花をつける。実は食用。「無花果」は漢名から。花が外からは見えないことから。「映日果」とも書く。



(参考:「漢検 漢字辞典[第二版]」)

平成27年度「日本漢字能力検定」日程

詳細は漢検ホームページをご覧ください。

個人受検 受検をお考えの皆様へ

	検定日	会場	実施級	受付開始日	申込締切日(協会必着)
平成27年度 第1回	平成27年 6月21日(日)	公開会場	1~10級	平成27年 3月1日(日)	平成27年 5月21日(木) ※書店受付は平成27年5月18日(月)まで
平成27年度 第2回	平成27年 10月25日(日)	公開会場	1~10級	平成27年 7月1日(水)	平成27年 9月26日(土) ※書店受付は平成27年9月24日(木)まで
平成27年度 第3回	平成28年 2月7日(日)	公開会場	1~10級	平成27年11月1日(日)	平成28年 1月7日(木) ※書店受付は平成28年1月4日(月)まで

団体受検 学校・塾や企業での実施をお考えの皆様へ

	検定日	会場	実施級	受付開始日	申込締切日(協会必着)
平成27年度 第1回	平成27年 6月13日(土)	準会場	2~10級	平成27年 3月1日(日)	平成27年 5月13日(水)
	平成27年 6月19日(金)	準会場	2~10級		平成27年 5月19日(火)
	平成27年 6月21日(日)*	準会場	2~10級		平成27年 5月21日(木)
	平成27年 7月10日(金)	準会場	2~10級		平成27年 6月10日(水)
平成27年度 第2回	平成27年 8月21日(金)	準会場	2~10級	平成27年 7月1日(水)	平成27年 7月22日(水)
	平成27年 10月16日(金)	準会場	2~10級		平成27年 9月15日(火)
	平成27年 10月25日(日)*	準会場	2~10級		平成27年 9月26日(土)
	平成27年 11月6日(金)	準会場	2~10級		平成27年 10月1日(木)
平成27年度 第3回	平成28年 1月15日(金)	準会場	2~10級	平成27年 11月1日(日)	平成27年 12月15日(火)
	平成28年 1月30日(土)	準会場	2~10級		平成27年 12月22日(火)
	平成28年 2月5日(金)	準会場	2~10級		平成28年 1月7日(木)
	平成28年 2月7日(日)*	準会場	2~10級		平成28年 1月7日(木)

個人受検について

- 「公開会場」は、協会が一般の受検者のために設けた会場です。
- 受検をお考えの方は、漢検ホームページ、携帯電話、ローンソ(Loppi)、セブン-イレブン(マルチコピー)、ファミリーマート(Famiポート)、サークルKサンクス(Kステーション)、ミニストップ(MINISTOP Loppi)、全国の漢検取扱書店からお申し込みください。取扱新聞社などへ直接お申し込みいただくこともできます。

団体受検について

- 「準会場」は、申込資格のある学校や団体が自ら設けた団体受検用の会場です。志願者が10人以上いれば、準会場として漢検を実施することができます。
- 日曜日(★)に準会場受検を実施する場合は、公開会場の検定時間に準じて実施してください。

都合が合わない!という方は... 漢検CBT

- ・コンピューターを使って漢検(2~7級)が受検できる!
- ・年3回の検定日に限定されずに都合のよい日程を選んで受検できる!

※CBTとはComputer Based Testingの略



詳しくはP.15をご覧ください

平成27年度「文章読解・作成能力検定(文章検)」日程

	検定日	申込締切日(協会必着)	検定級
第1回	平成27年 6月13日(土)	平成27年 5月13日(水)	2級~4級
	平成27年 8月21日(金)	平成27年 7月22日(水)	準2級~4級
第2回	平成27年 10月23日(金)	平成27年 9月25日(金)	2級~4級
	平成27年 10月31日(土)	平成27年10月1日(木)	準2級~4級
第3回	平成28年 1月30日(土)	平成27年12月22日(火)	2級~4級
	平成28年 2月13日(土)	平成28年 1月13日(水)	準2級~4級

※詳細は文章検ホームページをご覧ください。 <http://www.kanken.or.jp/bunshoken/>
※平成27年度は団体受検準会場のみ実施します。公開会場での受検はございませんのでご了承ください。

2015年度「BJTビジネス日本語能力テスト」国内実施日程

	検定日	申込締切日(協会必着)
第30回	平成27年 6月14日(日)	平成27年5月9日(土) ※書店受付は平成27年5月7日(木)まで
第31回	平成27年 11月15日(日)	平成27年10月9日(金) ※書店受付は平成27年10月6日(火)まで

※詳細はBJTホームページをご覧ください。
<http://www.kanken.or.jp/bjt/>

漢検 お問い合わせ窓口
フリーコール 0120-509-315(無料)

<http://www.kanken.or.jp/>
月~金9:00~17:00(祝日・年末年始を除く) ※検定日とその前日にあたる土、日は窓口を開設 ※検定日・申込締切日は9:00~18:00



ゴルゴ松本が贈る 心に響く漢字の授業



“命”などの「体文字」ギャグで一世を風靡したゴルゴ松本さん。現在はお笑い芸人として活動するかたわら、漢字を用いた授業を行い、その内容をまとめた書籍も出版しました。そんなゴルゴ松本さんが伝えていきたいと考える、漢字の魅力とはどのようなものなのでしょうか。



漢字はアート!“辛”に一本足せば“幸”に

人を励ます漢字の話 始まりは『ゴルゴ塾』

— 漢字を用いた授業をされているそうですが。

例えば、“幸”という漢字と“辛”という漢字。「幸せの反対は？」と質問をするとほとんどの人が「辛い」と答えるんだけど、“辛”に一本足せば“幸”になる。つまり、辛い時はなにかが足りない時なんだ。じゃあそこになにかを足せば幸せになれるんじゃないか。逆に言えば、幸せな時でもなにか一つ失うと辛くなってしまう。どう？おもしろいでしょ！

— 授業をするようになったきっかけを教えてください。

夢を追う後輩のお笑い芸人たちに向けて、十数年前から『ゴルゴ塾』を開催しているんだ。ネタを見たり、お笑い芸人になった想いを書き出させたりして、励ましている。「どんな気持ちで東京へ出てきたんだ」「初心を思い出せ」って。中には若手に追い抜かれて弱気になっているやつもいて、俺はそんな後輩の元気のない顔を見たくないんだよ。

その『ゴルゴ塾』で俺の想いを伝えるのに漢字を使ってみると話しやすくて、ひと目で分かるでしょ。それから自分のブログでも書くようになって、ご縁があつて少年院でも話をさせてもらうようになったんだ。

漢字の背景にある歴史や 人の想いがヒントに

— 『ゴルゴ塾』といえば「命」「炎」「祝」といった漢字を使ったギャグも

有名ですが、元々漢字に興味があったのですか？

ネタに取り入れようと思って歴史を調べたことがきっかけ。大化の改新、本能寺の変、明治維新、教科書に載っているような勝者の歴史だけでなく、その裏側にあった敗者の歴史まで徹底的に調べていく中で、「長い年月を経て、いまだに使われている漢字ってすごいな」「漢字にはなにか秘密があるんじゃないかな」と思ったんだ。

漢字って象形文字から始まっているでしょ。見た人にメッセージを伝える、つまりアートなんだよ。そのアート一つひとつができた背景に、歴史や時代を生きてきた人たちの想いが込められているのではないかと考え、辞書や書籍を読むようになった。すると、一文字、一文字に諸説や言い伝えがあつて、そこには心を良い方向へ変えるヒントや、もっと楽しく生きるためのコツが隠されていることがわかったんだよ！

Profile [プロフィール]

まつもと
ゴルゴ松本さん
お笑い芸人

1967年、埼玉県生まれ。埼玉県立熊谷商業高等学校卒業。高校時代は野球部に所属し、1985年春の甲子園選抜大会に出場している。1994年、レッド吉田さんとお笑いコンビ「TIM」を結成し、「命」「炎」「祝」などの「体文字」ギャグで人気に。十数年前からはじめた『ゴルゴ塾』では、後輩たちに漢字や歴史の魅力を伝えている。また数年前から少年院でのボランティアでも話すようになり、その活動内容がテレビや雑誌など各メディアで話題を呼んでいる。



必要とする人に贈る、心に響く漢字の授業

自身の解釈も交え 自らの言葉で伝える

――授業で工夫されているところは？

漢字を調べていると、いろんな説や言い伝えに出会うんだ。でも相手や

目的に合わせて、自分なりの解釈を加えて伝えている。正しい字源を話すより、メッセージが伝わるかどうかが大切だろう？

――「自身の解釈により誕生した漢字の話を見せてください。」

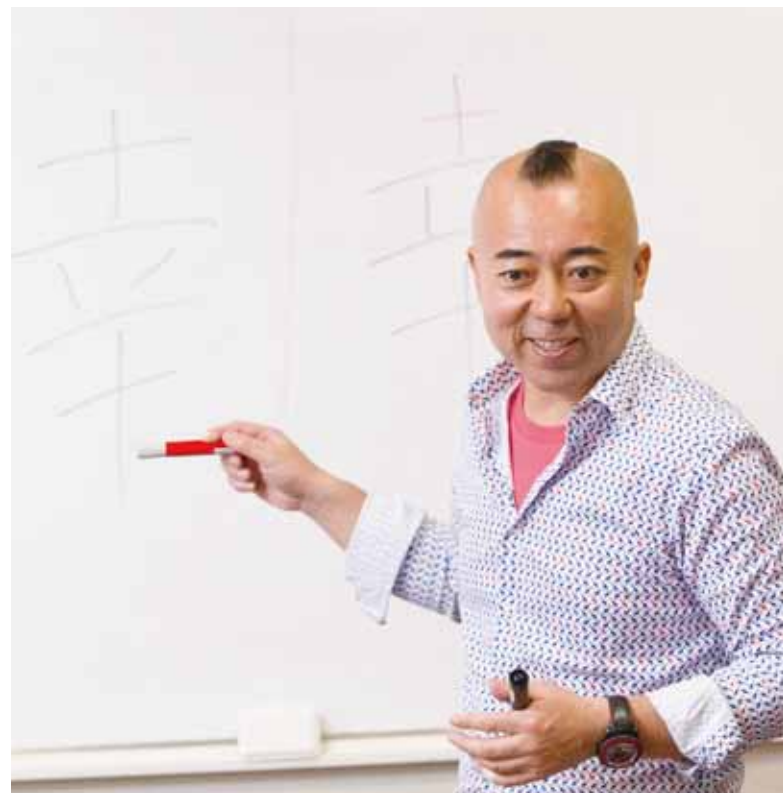
「辛」という漢字の続き。辛い時に

はどうするか？「辛抱」するんだ。辛い時はその気持ちを静かに抱く。「抱」は赤子を手で包むようにかかえてあげることだ。そうしているといつか抱(ほう)が「棒(ぼう)」になる。横棒(一)が「辛」の上について、もうわかるかな？「辛い」ことがあっても、「辛抱」しているとき「幸せ」になれるんだ！

今、必要としている人に 伝えればそれでいい

――どんな人に授業を聞いてもらいたいですか？

たまたま聞いた人の心に残ればいいかな。例えば少年院で話した時も、その中の何人かでも心に変化があつて、前向きな方向へいつてくれたらいいと思ってる。同じ人に同じことを伝えても、その時の心境によって感じ方が違うだろうし。「必要とする人の前に必要とするものが現れる」って俺は思うんだ。



たった一人のためでも 授業を続けていきたい

――ゴルゴさんの話を聞かれた方からの反響は？

少年院での命の授業がテレビで放送されたんだけど、それを見た女性が「今まで恨んでいた父を許すことができました。ありがとうございます」とブログにコメントを書いてくれた。どうして恨んでいたのかは

た全員の気持ちを変えるのは無理だとしても、たった一人にでも影響を与えることができるなら、これからも続けていきたいな。

漢字の魅力をもとめた書籍を出版

――漢字に関心がなかった人も興味を持つきっかけになりそうですね。

なるべく伝わるように、丁寧に、誰にでも分かる言葉で書いた。子供やお年寄りでも読みやすいように、文字を減らして、行間を空けて、色や挿し絵もつけた。漢字は長い歴史を生き抜いてきた文字。人は死んでも脈々と受け継がれるものだから、次の世代にも伝えていかなくてはならない。だから本を手にとった人が、一カ所でも「ほかの誰かに伝えたい」と思ってもらえたらうれしいな。

漢字は歴史を生き抜いてきた文字。 だから伝えていきたい！

知らないけど、俺の言葉のなにかが、今自分が置かれている環境に当てはまったんだろうね。俺の話を聞いて

うん、それはあるかもしれない。こんな話、学校で漢字を習う時は聞かないだろう？俺は漢字を使って「物事をこうとらえたら前向きになれるじゃん？」ということを発表してきた。これをいろいろなことに興味を広げるきっかけにしてもらえればいいよね。

――「この度出版された書籍はこれまでの授業の内容をまとめたとのことですが、どのような想いで書かれましたか？

授業で話している時のような熱が



プチ 命の授業

ゴルゴ松本さんが授業や著書で取り上げている、漢字の話の一部をご紹介します。

1 “涙”は前向きな漢字

涙を流すと、なんだかすっきりしませんか？“涙”は、さんずい(氵)に“辰”。“涙を流して戻しなさい、自分をリセットしなさい。そして、涙を流したら、“大”きな“戸”を開けて未来に踏み出そう!”というメッセージが込められているのです。



2 言葉を射る“謝”

「謝罪」と「感謝」の“謝”はごんべんに“射”る、つまり言葉を放つこと。心に思うだけではなく声に出して初めて「ありがとう」「ごめんなさい」は伝わるもの。さらには矢のように早く言えるといいですね。



ゴルゴ松本さんのサイン入り本 プレゼント!

3名様



『あっ!命の授業』
ゴルゴ松本 著(廣済堂出版)
ハガキに「ゴルゴ松本さんサイン入り本希望」と明記し、郵便番号・住所・氏名・年齢・性別・電話番号・Vol.15の感想をご記入の上、右記までお送りください。なお、当選者の発表は2015年9月中旬のプレゼント発送をもって代えさせていただきます。

〒600-8585 京都市下京区烏丸通松原下の五条烏丸町398
(公財)日本漢字能力検定協会
「漢検ジャーナル担当」宛
締切: 2015年8月31日(月)当日消印有効
プレゼント発送に関する個人情報注意事項
以下の事項についてご了承の上でご応募ください。記入された個人情報は、当プレゼントの発送以外の目的には使用しません。16歳未満の方は、保護者の同意の上で応募してください。個人情報の記入は任意ですが、必要事項の記入がない場合はプレゼントの発送ができませんのでご注意ください。記入された個人情報に関する開示、訂正等のお問い合わせは、下記の窓口へお願いします。
公益財団法人 日本漢字能力検定協会
個人情報保護責任者 事務局長
個人情報相談窓口
http://www.kanken.or.jp/privacy/

Toda Natsumi

戸田奈津子さん

映画字幕翻訳者／通訳

Profile

東京都出身。お茶の水女子大学附属高等学校を経て津田塾大学文学部英文学科を卒業。フランス・F・コッポラ監督作品『地獄の黙示録』で本格的に字幕翻訳者としてデビュー。以後、年間50本前後のペースで字幕翻訳を担当し、ハリウッドスターとの親交も厚い。第一回淀川長治賞受賞。著書多数。



字幕翻訳の 決め手は日本語

問われるのは日本語の力―その差が字幕の優劣を決める

私の仕事は一秒に三、四文字という厳しい制約の中で、映画を観ている不特定多数の誰もが瞬間的にセリフの内容を読み取れる字幕を作ること。

少女の頃から映画に憧れ
中学で英語に出会う

戦争が終わって間もなく外国映画が解禁になり、会社勤めを始めた母と待ち合わせて洋画を観るようになりました。それが私の映画との出会いです。翻訳小説で垣間見ていた外国の世界が鮮やかな映像となって目の前に広がったのです。もう夢心地で銀幕を食いつくように観ていました。通学して

いた小学校の周辺には焼け跡が広がり、街に闇市が乱立していた時代です。中学・高校時代も映画三昧の日々が続きましたが、貧しいお小遣いで二本立て、三本立てを追いかけました。映画を通じて英語にも興味を抱くようになったのですが、当初の授業は退屈な発音記号の勉強に終始し、興ざめでした。それを覆してくれたのが中学二年生の時に教壇に立たれた先生です。和文英訳の宿題が面白く、熱中

した結果、成績も急激に良くなりました。当時、数多く観た映画の中でも桁外れに素晴らしかったのが『第三の男』。光と闇の映像美、悪の魅惑に満ちたオーソン・ウェルズの名演、哀愁を秘めたツイスターの音色、無言のうちにすべてを語るラストシーン。映画の良さが見事に結実した至高の名画です。初めて字幕を意識したのもこの作品でした。

※ツイスター…オーストリア・南ドイツ地方に伝わる弦楽器



▼ブラッド・ピット(左)ジョニー・デップ(中央)との2ショット。右はトム・クルーズと当時の総理大臣小泉氏

画像元：『KEEP ON DREAMING』(双葉社)



求められるのは、日本語の力と幅広い知識

大学卒業間近で 映画字幕翻訳者を志す

字幕翻訳の仕事を目指したのは大学の卒業間近。津田塾では公務員や教職を志望する学生が多かったのですが、私はまったく魅力を感じない。そこで惹かれたのが、大好きな映画と英語を活かす職業でした。しかし、業界のことは何も知らない。唯一の手がかりは映画の画面に表示される「日本

版字幕 清水俊二でした。無鉄砲な話ですが、お手紙を出すと幸運にもお返事をいただき、お会いすることができたのです。「困ったねえ。難しい世界だから…」という先生の言葉が心に残っています。

険しい道であることは覚悟しましたが、あきらめられる夢ではない。フリーで様々な翻訳の仕事を引き受け、日々のパン代を稼いでいました。初めて字幕翻訳の依頼を受けたのは十年後で

字幕も通訳も語学は スタート・ラインに過ぎない

私の仕事は英語のセリフの意味を的確にとらえて日本語にすること。映画を観ている不特定多数が瞬時にセリフの内容が分かる字幕を作ることです。英語の原文を理解する力は一応、身につけていましたが、問われるのは日本語の力です。その差が字幕の優劣に大きく影響します。ですから、

瞬時に意味が分かる だから漢字は素晴らしい

漢字は字幕翻訳において非常に重要です。視認性の点で際立って優れているからです。観た瞬間に意味が分かる。そこが素晴らしい。ちよつと想像してみてください。すべてが平仮名という字幕はとても読みにくいです。また、一秒三、四文字という厳しい制約の中で文字数を少なくできる点も

子どもの頃の読書が すべてを育んでくれた

字幕ひと筋の日々を歩んできましたが、人生で大切なことや生き方を学んだのは少女の頃から濫読していた本です。自分では憶えていないのですが、当時の友人は「小学校の図書館にあった本をすべて読破したはず…」と振り返ります。人間が素晴らしいのはイマジネーションがあることだと思います

日本の字幕文化の普及に 大きく貢献した漢字

漢字ならではのメリットです。ビジュアル的にも文字面がぐつと引き締まります。日本で字幕がすぐに定着し、これまで主流を占めてきたのも、国民の識字率が他国と比べて極めて高く、しかも漢字を用いることができたことが大きな要因だったと思います。欧米などで外国映画を上映する場合は、ほとんどが吹き替えです。漢字は字幕文化の普及にも大きく貢献しているのです。

ですが、読書が限らない想像力を育んでくれたのです。その中で自然に日本語の力も養われました。その後、出会った映画は私にとって「ビジュアルで語られる世界文学全集」だったのです。近頃の子どもたちはゲームなどに没頭して驚くほど本を読まなくなりました。本当に危惧しています。読書を強制しても好きにはならない。幼少の頃に読み聞かせなどをして自ら本を手にする環境をご両親や周囲が創り出す。それが何よりも重要です。



▲スターたちとの2ショット。
左からデンゼル・ワシントン、
メル・ギブソン、ハリソン・フォード、
ジョディ・フォスター

画像元：『KEEP ON DREAMING』（双葉社）

字幕の国の物語

日本初の字幕つき映画が公開されたのは80余年前の昭和6年（1931年）。名作として映画史に名を刻む『モロコ』です。主演はゲーリー・クーバーとマレー・デートリッチでした。初期の頃は字幕を入れる位置も決まっておらず、試行錯誤が繰り返されたとか。もう一つの問題が文字数でした。その見当をつけるために平均的な日本人として選ばれたのが東京・新橋の芸者さんです。その結果、1秒に対して3、4文字以内と定められました。これは現在と同じですが、1行

あたりの文字数は13文字から10文字（例外もあり）に変化していきました。欧米では大半が吹き替えで、日本のように字幕翻訳は定着していません。最近ではDVDの影響で日本でも吹き替えが普及していますが、言語は文化であり、俳優の生の声を聞けるのも字幕。これからも大切にしていきたいと思います。

参考資料：『字幕の中に人生』（戸田 奈津子 著・白水社）



▲フランシス・F・コッポラ監督と
画像元：『KEEP ON DREAMING』（双葉社）

「情熱」を抱けば、 「努力」は自然についてくる

「情熱」の翼を広げ
まっすぐに挑んでほしい

私が愛する言葉は「情熱」です。すべてはここから始まると確信しています。第一線で活躍している映画人たちの「情熱」は凄まじい。映画監督は優れた作品を創り出すために持てるエネルギーのすべてを注ぎ、俳優は納得のできる演技をさわめることに集中します。そこから傑作が生まれるのです。映画監督の造詣の深さにも感嘆させられます。たとえば、コッポラ監督

は「知の巨人」です。好奇心の塊で、あらゆる分野に精通しています。しかし、それは「努力」しただけではなく、作品を完成させたいという燃えるような思いが原動力になっているのです。私自身、「努力」をしたという実感は少なく、「字幕をしたい」という思いに背中を押されてきた気がします。何かに情熱を抱けば、「努力」も含めてすべて自然についてくるのです。

これからの時代を担う新たな世代にとつて大切なのは自らが「情熱」を傾けられるものを一日でも早く見出すこと。そうすれば、私がこの仕事を目指した時のように、たとえその時点で具体的な道が見えていなくても、閉ざされていたとしても、きつと切り拓くことができます。偏差値を高め、第一志望の学校に合格することが人生の目的ではありません。その向こうに大きな夢がなければ意味がない。昨今の英語重視の教育も問題です。言語はあくまでもツール。ツールを使って何を創るのかが大事なのです。何かを創る源であるイマジネーションの翼を育み、日本語の力を養い、知力を高めながら「情熱」を全開にして憧れに挑戦してほしい。KEEP ON DREAMING—これが、私からのエールです。

戸田 奈津子さんのサイン入り本 プレゼント! 3名様



『KEEP ON DREAMING』

戸田 奈津子 著(双葉社)

ハガキに「戸田奈津子さんサイン本希望」と明記し、郵便番号・住所・氏名・年齢・性別・電話番号・Vol.15の感想をご記入の上、下記までお送りください。なお、当選者の発表は2015年9月中旬のプレゼント発送をもって代えさせていただきます。

〒600-8585
京都市下京区烏丸通松原下五条烏丸町398
(公財)日本漢字能力検定協会
「漢検ジャーナル担当」宛
締切：2015年8月31日(月)当日消印有効

プレゼント発送に関する個人情報注意事項

以下の事項についてご了承の上でご応募ください。記入された個人情報は、当プレゼントの発送以外の目的には使用しません。16歳未満の方は、保護者の同意の上で応募してください。個人情報の記入は任意ですが、必要事項の記入がない場合はプレゼントの発送ができませんのでご注意ください。記入された個人情報に関する開示、訂正等のお問い合わせは、下記の窓口へお願いします。

公益財団法人 日本漢字能力検定協会
個人情報保護責任者 事務局長
個人情報相談窓口
<http://www.kanken.or.jp/privacy/>

▼スターたちとの2ショット。左からロバート・デ・ニール、トム・クルーズ、シガニー・ウィーバー、ケビン・コスナー
画像元：「KEEP ON DREAMING」(双葉社)



おもしろ 日本語・漢字 調査隊



奥が深くてもおもしろい、日本語と漢字の世界を大調査! 二字熟語の中には、前後を入れ替えても意味が通じるものがあるみたい。さっそく調査開始!



発見! 前後逆でも使える

二字熟語

■ 入れ替えても意味がよく似ているもの

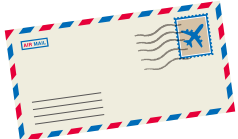
便利⇔利便

目的を果たすのに都合のよいことを「便利」。利用者にとって都合のよいことを「利便」。「袋を開けるのにはさみは便利だ」「電車は利便性がよい」などと使い分けています。



外国⇔国外

「外国」は自国以外の国のこと。ひとつの国を指すこともあれば、複数の国を指すこともあります。一方、「国外」は一国の領土・領海の外すべてを指し、ニュアンスがやや異なります。



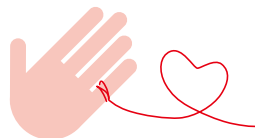
根性⇔性根

双方、生まれ持った根本的なもの、行動や言葉などのもとなる根本的な考え方を意味します。ただ、ガッツがある様子を「根性がある」と言っても、「性根がある」とは言いませんよね。



運命⇔命運

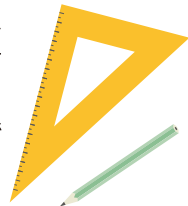
「運命」は、将来の成り行き。今後どのようになるかということ。「命運」は、身の定め。めぐり合わせ。ほぼ同意ですが、「数奇な運命をたどった偉人」「もはや命運は尽きた…」少し使い方は違ってきます。



■ 入れ替えると意味が大きく変わるもの

規定⇔定規

「規定」は、物事を一定の形にまとめること。また、その定めた内容。つまり。「定規」はもうご存じですね。「規定をつくる」「定規をつくる」ではできあがるものが違います。



家出⇔出家

世俗の生活を捨て、僧となって仏道修行をすることを「出家」と言います。「家出」と「出家」。家からいなくなるのは同じですが、本人の決意はいくらか異なるのかもしれない…。



人名⇔名人

ある分野で秀でた人、すぐれた技をもった人を「名人」と表現します。「彼のものまねは、もはや名人芸だ」なんて言いますよね。逆にすると「人名芸」?人の名前をたくさん覚える芸なのかな??



相手⇔手相

自分と一緒に何かをする人が「相手」。手のひらの筋などの様子を「手相」と言います。「相手を見る」「手相を見る」とでは、状況が全く変わりますね。



頭の体操！ 漢字クイズ

社会

Part. 1 地図記号クイズ

「地図記号」のうち、「施設」を表す記号が4つあります。それぞれ何を表しているのか、リストの漢字をうまく当てはめて答えてください。リストに余る3つの漢字で、別の「施設」ができます。その施設の「地図記号」はどんなものなのでしょうか？

地図記号	名称
①	<input type="text"/>
②	<input type="text"/>
③	<input type="text"/>
④	<input type="text"/>

← 解答

余る漢字

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

→ 地図記号

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

リスト

警	館	健	察	市
所	所	署	署	消
博	保	防	物	役

英語

Part. 2 英語で漢字足し算クイズ

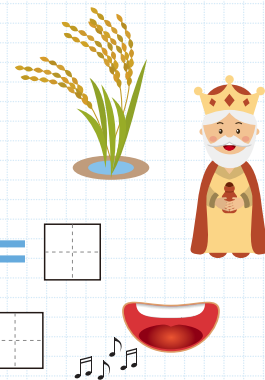
(例)のように、少しトントンをきかせて、英単語を漢字に換え、その漢字の足し算や引き算で別の漢字一文字をつくってください。

例 DAY + TEN = 日 + 十 = 早

1 RICE + NINE + TEN =

2 END - WINTER + COLOR =

3 EAR + MOUTH + KING =



社会の解答

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

地図記号

<input type="text"/>

英語の解答

1 <input type="text"/>	2 <input type="text"/>	3 <input type="text"/>
------------------------	------------------------	------------------------

「情報の重要度」を見極めて、 要約の力を身につけよう！

「言いたいことが伝わらない」「一文が長くなりすぎる」というお悩みを解決する、文章の要約についてご紹介します。

シンプルでわかりやすい文章を目指して

次の文を要約しなさい。
A 黄色い三個のみかんと赤い二個のリンゴが円いテーブルにあった。
 これに対して次はどうでしょうか。
B 三個のみかんと二個のリンゴが円いテーブルにあった。

◆要約の基本

元の文 **A** を分解すると、「黄色い」「みかん」を修飾し、「赤い」は「リンゴ」を修飾して、それぞれ色を説明しています。そのほか、「円い」も「テーブル」を修飾して形を説明しています。

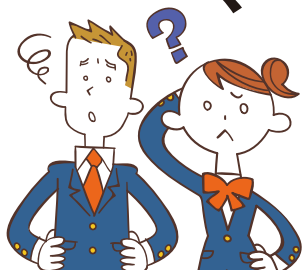
意味の重みという視点で、修飾する言葉と修飾される言葉を比べると、後者のほうが大事だと言えるでしょう。要約するときは、文中で重要な言葉を残すようにします。したがって、修飾する言葉を省いて修飾

される言葉を残せば、要約ができるのです。**A** と **B** では、**A** の「黄色い」と「赤い」という修飾部分が省かれて、**B** ができています。

しかし、修飾している言葉は「黄色い」「赤い」以外にもあります。「円い」「三個の」「二個の」も修飾語ですからそれらも省いた

◆要約のコツ
 ところで、修飾している言葉は、どんなときにも省けるのでしょうか。次の例を見てください。

D 危険なので、点滅している青信号で、急いで渡るのをやめてください。



「点滅している」「急いで」は修飾部分ですから、それらを省くと

E 危険なので、青信号で渡るのをやめてください。
 となって、おかしな文ができあがってしまいます。

修飾しているからといって、いつでも省けるわけではないのです。確かに、修飾部分を省くのが要約の原則ですが、修飾部分の中にも、大事な情報が潜んでいることがあります。それは省けません。

◆高度な要約
 要約をさらに推し進めてみましょう。「C みかんとリンゴがテーブルにあった。」は

F 果物がテーブルにあった。
 とすることも可能です。ここまでくると、単に不要な言葉を省くだけでなく、情報をまとめて別の言葉で言い表す力が必要です。ただし、これも言い換えてもよいかどうかは、文章全体のありかたと関係します。

◆要約のすすめ
 要約は、大切な情報を見抜く力と関係します。多くの情報の中から何が重要かを見抜くことは、文章を書く上だけでなく、日常生活においても大切な能力です。ぜひ、要約の力を、文章トレーニングでみがいてください。

監修
佐竹 秀雄

当協会 現代語研究室
 室長



国立国語研究所室長、武庫川女子大学言語文化研究所長を歴任。専門は現代語の表記論、文章論、言語行動論。「文章を書く技術」(ペレ出版)、「デイリーコンサイス国語辞典」(三省堂)ほか著書、編著書多数。

自分を磨き仲間と手を組み 企業の国際化に貢献したい

海外には、日本語を学んでいる方が約400万人*います。本コーナーでは、日本に親しむ外国人の方々から見た日本や日本語の魅力を紹介しています。今回は、留学を経て、日本の企業で活躍されている、エリック・ハイウッドさんにお話を伺いました。

*2012年 国際交流基金 海外日本語教育機関調査

父に影響され、人に惹かれ 日本でキャリアを磨く

—— 来日されたきっかけは？

国際的な仕事をしている父親から影響を受け、海外で自分のキャリアを磨くことに興味を持ちました。その後、大学で日本語の授業を受け、さらに学びを深めていきたいと思うようになり、また大学で知り合った日本人留学生の人の人柄に惹かれ、日本人同士の付き合い合いの仕方にも魅力を感じ、日本の大学に編入することを決めました。

—— 日本語はどのようにして勉強されましたか？

アメリカの大学で勉強したので自信があつたのですが、実際に日本で生活するための日本語とは違うもので、来日当初はほとんど言葉が通じませんでした。教科書で会話事例を覚え、特有の

言い回しなどは友人とのコミュニケーションの中から習得。苦手な漢字はメモリーカードに書き込み、何度も見返して覚え直しました。こうした努力を積み重ねて日常会話を理解できるようになったのですが、就職してみるとビジネスに適した会話や文章があることを知り、また新たな壁にぶつかりました。でもこれは外国人だけでなく仕事を始めたばかりの日本人も同じようなので、経験を重ねながら身に付けていきたいです。

営業先で関西の魅力を見 大阪は「めっちゃええ」

—— 日本で仕事をやる中で、印象深かったことはどんなことですか？

就職して最初の一年間は、大阪で現場での営業を経験したのですが、関西弁が印象的でした。それまでふれる

Profile

エリック ハイウッド さん
マックス株式会社勤務 [25歳]

アメリカ合衆国 コロラド州出身。レッドラズ大学で日本語を学び、3年次に上智大学に編入学する。同大学を卒業し、2013年にマックス株式会社に入社。大阪と東京でそれぞれ1年ずつの営業経験を積み、2015年春から海外営業部に。

OFF TIME REPORT

妻と日本の文化を満喫！ 印象的だったのは茶摘み体験。

休日は、妻と一緒に過ごすことが多いです。妻は中国人ですが、会話はすべて日本語なので、お互いよ勉強になっています。夫婦そろって日本の文化にふれることが好きで、工場見学や体験ツアーによく参加します。特に印象的だったのは狭山市での茶摘み体験。畑で茶葉を摘んだ後、工場場で製茶のレクチャーを受け、自分でお茶を入れて飲みました。



(ハイウッドさん提供)

BJTビジネス日本語能力テスト

BJTビジネス日本語能力テストは、ビジネス場面での実践的な日本語コミュニケーション能力を測定するテストです。外国人留学生の就職支援や、企業が外国人社員を採用・育成する際の信頼できる指標として活用されています。また、入国審査における「留学」資格の認定や、法務省の「高度人材ポイント制」において、日本語能力を証明する指標となっています。



BJT

年間およそ2万人が志願しています! (平成26年度)

漢検 CBTのご紹介

コンピューターを使って漢検(2~7級)を受検するシステムです。資格のレベルや認定については、ペーパーでの受検と変わりません。このシステムを導入しているお近くの検定会場で受検可能です。
※CBTとはComputer Based Testingの略

夏休みなどやる気のある時に受検したい!

POINT 1

年3回の検定日に
限定されずに、都合のよい
日程を選んで受検できます。
※実施日と開始時間は会場によって異なります。

一日でも早く合格証明書を手にしたい!

POINT 2

検定日から約10日後を目安に検定結果資料が郵送されます。
※年末年始などの連続休暇は除く。

合格まであと一歩... すぐに再挑戦したい!

POINT 3

検定日の1週間前まで申し込むことができます。

キーボード問題



▲漢検CBTの受検画面

手書き問題



▲タブレット(手書き問題の様子)

漢検ホームページでは漢検CBTについてわかりやすく紹介しています!



詳しくは

たくさんのご応募ありがとうございました!

第2回 かんじ、つなぐ、きずな
今、あなたに贈りたい
漢字コンテスト

本コンテストは、「漢字がつなぐ絆」をテーマに想いを込めた漢字を贈ることで、人と人の絆を感じるきっかけや大切な人への想いを改めて認識する機会をつくることを目的とし、このたび第2回目を開催いたしました。

【小学生部門】には7,404作品、【中学生部門】には14,544作品、【高校生部門】には15,300作品、【一般部門】には2,797作品、合計40,040作品のご応募をいただき、その中から絆大賞(各部門につき1作品)、日本漢字能力検定協会賞(各部門につき1作品)、審査員特別賞(各部門につき3作品)、佳作(各部門につき20作品)を決定いたしました。受賞作品と合わせて平成27年3月22日(日)に開催した表彰式の様子が掲載されていますので、コンテストサイトをどうぞご覧ください。



コンテストサイト www.kanken-kizuna.jp

解答 頭の体操! 漢字クイズ

問題は ▶ 12ページに掲載

Part.1 社会 地図記号クイズ

- 保 健 所 ① 警察署 ② 消防署
③ 市役所 ④ 博物館

Part.2 英語 英語で漢字足し算クイズ

- 1 粹 (米 + 九 + 十 = 粹) 2 絶 (終 - 冬 + 色 = 絶)
3 聖 (耳 + 口 + 王 = 聖)

漢検についてもっと知りたい人は漢検ホームページをチェック!

▶平成26年度第2回(平成26年10月26日実施)検定問題からの抜粋です。出題分野・出題形式・問題数は変わることがあります。
▶問題番号は実際の検定問題とは異なります。▶問題抄録専用の答案用紙は漢検ホームページからダウンロードできます。
http://www.kanken.or.jp/→「漢検ジャーナル」のバナーをクリック! ※問題抄録の無断転載・複製を禁じます。

漢検 検索

10級

小学校1年生 修了程度

- 1 つぎの—の漢字の読みがなを
—のみに書きなさい。
- 1 休みの日にともだち
三人とこうえんにいき、
竹うまにのってあそんだ。

2 つぎの□のなかにかん字をかきなさい。

下：□
青：□

さかな：
おそい：

- 3 つぎの□のなかにかん字をかきなさい。
- 1 おんがの
はながコスモスの
をつんでいる。

9級

小学校2年生 修了程度

- 1 つぎの—の漢字の読みがなを
—の右にかきなさい。
- 1 朝早くおきて、池の
まわりをさん歩した。

2 つぎの漢字のふところをはなばんに
かきまわすか。○の中にすつ字をかきなさい。

冬：○
船：○

丸：○
前：○

- 3 つぎの□の中に漢字をかきなさい。
- 1 文しょうをみんなで
科書の
を
わけて読んだ。

8級

小学校3年生 修了程度

- 1 つぎの—線の漢字の読みがなを
—線の右に書きなさい。
- 1 近くの文具店で日記帳を買った。
2 風車に息をふきかけると回った。
3 兄は医者になるのがゆめらしい。

2 ()の中に漢字を書いて、上とはんたいの
いみじをばにきなさい。

あまい () にか
自分 () た 人

- 3 つぎの□の中に漢字を書きなさい。
- 1 体の
の時間にグループに分かれ、
リレーの
習をした。

7級

小学校4年生 修了程度

- 1 つぎの—線の漢字の読みをひらがなで
答えのらんに書きなさい。
- 1 木々の葉が赤や黄色に変わっていく。
2 すずきの原の風景を写真にとった。
3 農家の人がいねを束ねる。

2 次の—線のカタカナを○の中の漢字と
送りがな(ひらがな)で答えのらんに
書きなさい。

〈例〉正 タダシイ字を書く。 正しい

1 折 強風で庭木のえだがオレル。
2 必 父は毎朝、カナラズ
新聞を読む。

- 3 次の—線のカタカナを漢字に
なおして答えのらんに書きなさい。

5級

小学校6年生 修了程度

- 1 スープに少りヨウの塩を加える。
2 母はリヨウ理教室に通っている。
3 病人がキユウ急車で運ばれた。
4 今日のキユウ食はカレーライスだ。

6級

小学校5年生 修了程度

- 1 次の—線の漢字の読みを
ひらがなで書きなさい。
- 1 順序よくならんで電車を待つ。
2 毛糸で手ぶくろを編んでもらった。
3 祖母は着物がよく似合う。

2 次のカタカナを漢字になおし、
一字だけ書きなさい。

1 低気アツ 3 キ本 的
2 力能性 4 不利工キ

- 3 次の—線のカタカナを漢字になおしなさい。
- 1 わたり鳥のムれが飛んでいく。
2 サクラの葉が赤く色づいてきた。
3 今年もぶどうがユタかに実った。
4 ヒサしぶりに家族で旅行する。

標準解答

10級

1	ひ	やす
2	さん	にん
3	たけ	
4	はな	こ

9級

1	あ	さ
2	い	け
3	は	な
4	は	な

8級

1	あ	さ
2	い	け
3	は	な
4	は	な

7級

1	あ	さ
2	い	け
3	は	な
4	は	な

6級

1	あ	さ
2	い	け
3	は	な
4	は	な

5級

1	あ	さ
2	い	け
3	は	な
4	は	な

漢検Q&A

楽しく学んで、合格をつかもう!

「漢検を受検したいけど学習方法がわからない」という声をお聞きすることがあります。そこで、学習するときに意識したいポイントを集めてみました。

Q.1 まず何から勉強したらいいの?

A.1 漢字一字だけではなく、熟語もいっしょに覚えましょう。

まずは、学校で習った漢字を確実に覚えましょう。例えば「習=シュウ・なら(う)」であれば、「習」一字だけではなく、「習字」「練習」「習いごと」などのように、熟語の形で覚えるようにします。

漢字や言葉の力をのばすためには、本をたくさん読んで、多くの言葉にふれることが大切です。知らない言葉は国語辞典で意味を調べ、自分でも実際に使ってみましょう。

Q.2 なかなか漢字が覚えられません。何かいい方法はある?

A.2 形が似ている漢字の混同に注意して何度も書く練習をしましょう。

漢字は見るだけでは書けるようになりません。正しく書けるようになるまで、何度も書いて覚えましょう。

特に「腹・複・復」「検・険・験」など、共通する形を持つ漢字は、それぞれ、字が持つ意味と関連づけて覚えると効果的です。また「博(右上に「宀」あり)・専(右上に「宀」なし)」など、細部が異なる漢字についても注意が必要です。形の似た漢字は、そのちがいを意識して練習するようにしましょう。



検定編集部
ごつちゃん

漢検

についてもっと知りたい人は漢検ホームページをチェック!

漢検 検索

▶平成26年度第2回(平成26年10月26日実施)検定問題からの抜粋です。出題分野・出題形式・問題数は変わることがあります。
▶問題番号は実際の検定問題とは異なります。▶問題抄録専用の答案用紙は漢検ホームページからダウンロードできます。
http://www.kanken.or.jp/→「漢検ジャーナル」のバナーをクリック! ※問題抄録の無断転載・複製を禁じます。

4級

中学校在学程度
(二部マークシート方式)

(一) 次の一線の漢字の読みをひらがなで記せ。

- 1 交通の取りしまりに拍車をかける。
- 2 環境がツバメの繁殖に適している。
- 3 縁故を頼って仕事に就く。

(二) 1～2の三つの□に共通する漢字を入れて熟語を作れ。漢字はア～コから一つ選び、記号にマークせよ。

- 1 中 □ ・ □ 承 ・ □ 続
- 2 □ 向 ・ □ 味 ・ 情 □

ア 途 イ 是 ウ 傾 エ 尾 オ 継
カ 黙 キ 趣 ク 逃 ケ 脳 コ 迷

(三) 次の一線のカタカナを漢字に直せ。

- 1 チイキ 住民の意見を聞く。
- 2 シボウの少ない肉を選ぶ。
- 3 シヨツキを洗って片付ける。

3級

中学校卒業程度
(二部マークシート方式)

(一) 次の一線の漢字の読みをひらがなで記せ。

- 1 経験者を給与面で優遇する。
- 2 部屋の湿度を一定に保つ。
- 3 濃紺のスーツがよく似合う。
- 4 霊峰としてあがめられてきた。

(二) 次の漢字の部首をア～エから一つ選び、記号にマークせよ。

- 1 郊 (ア) イ ハ ウ ヲ エ (父)
- 2 墓 (ア) イ 大 ウ 日 エ (サ)

(三) 次の一線のカタカナを漢字に直せ。

- 1 カンジユクした甘いカキを食べる。
- 2 人物にシヨウテンを合わせて撮る。
- 3 バスの定期券をフンシツした。

準2級

高校在学程度
(二部マークシート方式)

(一) 次の一線の漢字の読みをひらがなで記せ。

- 1 職場の懇親会に出席した。
- 2 就業人口が漸増している。
- 3 怠惰な毎日を送っていた。

(二) 次の一線のカタカナを漢字一字と送りがない(ひらがな)に直せ。

〈例〉問題にコタエル。 答える

- 1 大きなカブトムシをツカマエた。
- 2 中身がスケル容器に入れる。

(三) 次の一線のカタカナを漢字に直せ。

- 1 親友に真情をトロする。
- 2 あらしの海からセイカンした。
- 3 代理人のエツケンをとがめる。
- 4 ネットツな恋の末に結ばれた。

2級

高校卒業 大学一般程度
(二部マークシート方式)

(一) 次の一線の漢字の読みをひらがなで記せ。

- 1 積年の宿弊を打破する。
- 2 均斉のとれた肢体をしている。
- 3 知人に株式を譲渡した。
- 4 不用意な表現が筆禍を招いた。

(二) 次の各文にまちがって使われている同じ読み漢字が一字ある。上に誤字を、下に正しい漢字を記せ。

- 1 渡り鳥のシギの主食は、干型の泥の上に微生物が作る粘液の膜であることが研究チームの調査で判明した。
- 2 日本の最南端に近い亜熱帯の海の洞窟に潜む肉食のサメはいかにも凶暴な顔つきだが性格は至って穏やかだ。

(三) 次の一線のカタカナを漢字に直せ。

- 1 理事長就任をジユタクした。
- 2 国際情勢がキンバクの度を増す。
- 3 寝不足で仕事中にスイマに襲われた。
- 4 行く先々で物議をカモす。

準1級

大学一般程度

(一) 次の傍線部分の読みをひらがなで記せ。1～3は音読み、4は訓読みである。

- 1 青翠の山々を一望に収める。
- 2 近什を取り集めて板行する。
- 3 ひたすら自彊して名を成した。
- 4 筆の穂先が禿びてきた。

(二) 次の各組の二文の()には共通する漢字が入る。その読みを後の□から選び、常用漢字(一字)で記せ。

- 1 () 代の名横綱だった。規定の濃度に() 釈する。

いん・かい・き・こん
さく・せん・そん・ゆう

(三) 次の傍線部分のカタカナを漢字で記せ。

- 1 スダレ越しに外の様子を窺う。
- 2 噴水のヒマツを浴びる。
- 3 書物をウズタカく積み上げる。

4 オオゲサに相植を打つ。

1級

大学一般程度

(一) 次の傍線部分の読みをひらがなで記せ。1～3は音読み、4は訓読みである。

- 1 穹窿に雲雀の囀りが響く。
- 2 我が意識は至って明瞭であった。
- 3 贅を凝らした香奩を拝領した。
- 4 着物の袖口を紵ける。

(二) 次の傍線部分のカタカナを漢字で記せ。

- 1 まるで子供のようにハシヤいである。
- 2 世をシンガイさせた大事故である。
- 3 林で百舌の速ニ工を見つけた。
- 4 日本刀の鮮やかなニ工を称美する。

(三) 次の1～2の意味を的確に表す語を、左の□から選び漢字で記せ。

- 1 思い慕うこと。
- 2 すぐれた才能。
- 3 墓地のこと。

うんおう・きそく・けいがん
けんれん・しじゅん・ちゆうさく
らんとうば・れんごく

漢検Q&A

漢検職員がお答えする

楽しく学んで、合格をつかもう!

「漢検を受検したいけど学習方法がわからない」という声をお聞きすることがあります。そこで、学習するときに意識したいポイントを集めてみました。

Q.1 まず何から勉強したらいいの?

A.1 漢字一字だけではなく、熟語もいっしょに覚えましょう。

まずは、学校で習った漢字を確実に覚えましょう。例えば「仰」であれば、「仰」一字だけではなく、「仰天」「信仰」「仰向け」などのように、熟語の形で覚えるようにします。さらに、送りがなや同音異義語にも気を配れるとよりよいでしょう。

漢字や言葉の力をのばすためには、本をたくさん読んで、多くの言葉にふれることが大切です。知らない言葉は国語辞典で意味を調べ、自分でも実際に使ってみましょう。

Q.2 なかなか漢字が覚えられません。何かいい方法はある?

A.2 形が似ている漢字の混同に注意して何度も書く練習をしましょう。

漢字は見ているだけでは書けるようになりません。正しく書けるようになるまで、何度も書いて覚えましょう。

特に「壘・懇」「概・慨」「勸・歓」など、共通する形を持つ漢字は、それぞれ、字が持つ意味と関連づけて覚えると効果的です。また「縛(右上に「丿」あり)・穂(右上に「丿」なし)」など、細部が異なる漢字についても注意が必要です。形の似た漢字は、そのちがいを意識して練習するようにしましょう。



標準解答

4級

1 はくしゃ
2 はんしよく
3 えんこ
4 縁故

1 乗
2 才
3 キ
4 趣

1 乗
2 地
3 脂
4 器

3級

1 ゆうぐう
2 しつど
3 のうこん
4 れいほう

1 ア
2 ヲ
3 完
4 失

準2級

1 せんしん
2 ぜんどう
3 たいだ
4 透ける

2級

1 きゆうりゆう
2 めいしよう
3 こうれん
4 く

1 書き取り
2 書き取り
3 書き取り
4 書き取り

1級

1 書き取り
2 書き取り
3 書き取り
4 書き取り